



GLOSARIO DE GÉNERO DE ILC

GLOSARIO DE GÉNERO DE ILC

ACCESO

El acceso es la oportunidad de hacer uso de algo, ya sea material o inmaterial. El control es la capacidad de definir el uso.

- **a recursos**

Mujeres y hombres tienen distinto acceso a y control de recursos productivos (recursos naturales, recursos humanos y recursos de capital). Acceso y control de recursos difieren entre mujeres y hombres en base a normas y oportunidades.

- **a justicia**

Las mujeres a menudo enfrentan obstáculos para acceder a la justicia, incluyendo barreras de distancia geográfica o de distribución del tiempo, de falta de recursos económicos o de analfabetismo, o sufren la discriminación de leyes y políticas (véase discriminación)

Declaración de Beijing y Plataforma de Acción

La Plataforma de Acción de Beijing fue adoptada en la *Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción por Igualdad, Desarrollo y Paz* de 1995 y es un resumen completo de los pasos estratégicos a tomar para concretar y mejorar las metas de la **CEDAW**. Aunque no es jurídicamente vinculante, la Plataforma de Acción tiene un gran valor simbólico, ya que fue acordada por los gobiernos del mundo.

CEDAW

La *Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer*, adoptada en 1979, es la segunda convención más ratificada (por el 90% de Estados miembros de las Naciones Unidas). La CEDAW define la discriminación de la mujer, cubriendo derechos civiles y políticos además de económicos, sociales y culturales, e identifica las acciones para eliminarla. Trata leyes, costumbres y prácticas discriminatorias y enfatiza la naturaleza e impacto de la discriminación por razón de género (y sexo); también define y establece obligaciones

estatales para eliminar la discriminación y lograr la igualdad.

Los países que han ratificado o ingresado en la Convención están comprometidos y obligados legalmente a llevar a cabo las medidas necesarias para asegurar protección contra la discriminación de las mujeres.

La CEDAW incluye un sistema de rendición de cuentas para los Estados partes (con presentación cada 4 años) y asegura la posibilidad de que la sociedad civil se involucre con el Comité por medio de informes sombra o alternativos. El Protocolo Facultativo de la CEDAW introduce la capacidad del Comité CEDAW para considerar peticiones de personas o grupos que hubiesen agotado todas las respuestas nacionales posibles, y llevar a cabo investigaciones sobre violaciones sistemáticas o graves a la Convención.

Protocolo Facultativo (OP, por sus siglas en inglés)

El Comité CEDAW realiza recomendaciones sobre cualquier tema que afecte a las mujeres y que considere merece mayor atención por los Estados Partes, como la Recomendación General 34 del 2016 (GR 34 por sus siglas en inglés) sobre los derechos de las mujeres rurales.

DATOS DESGLOSADOS (SEXO)

Información estadística en donde los datos son recolectados por sexo para medir impactos diferenciales en hombres y mujeres de programas y operaciones, resaltando diferencias y desigualdades.

DISCRIMINACIÓN

Cualquier distinción, exclusión o preferencia realizada en base a la raza, color, sexo, religión, opinión política, extracción nacional u origen social, que obstaculice el completo goce de los derechos humanos. La discriminación racial y por razón de género son las formas más relevantes de discriminación. En la vida cotidiana, la discriminación se presenta de varias maneras y puede ser directa o indirecta. La discriminación directa ocurre cuando se desfavorece a ciertos grupos de forma explícita por el marco legal. En la discriminación indirecta, leyes y políticas neutrales afectan a grupos específicos.

- **Discriminación por razón de género**

La Convención CEDAW describe la discriminación de las mujeres como “realizada en base al sexo, teniendo por objeto o resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer [...] de los derechos humanos y las libertades fundamentales”. Mientras que la discriminación por razón de género va más allá de los temas de mujeres debido a que, en términos generales, refiere a normas y roles de género socialmente construidos, son definitivamente las mujeres las más afectadas por la discriminación por razón de género.

- **Discriminación sistémica**

La discriminación sistémica es consecuencia de políticas y prácticas intrínsecas en las operaciones institucionales. Estas políticas y prácticas afectan a minorías y grupos específicos, quienes no abordan la problemática debido a su estructura y suposiciones internas.

DISTINCIÓN ENTRE SEXO Y GÉNERO

El sexo tiene que ver con la biología, el género tiene que ver con la sociedad. El término **sexo** refiere a la distinción biológica entre hombres y mujeres. El término **género** refiere a atributos sociales y es la identidad adquirida durante el proceso de socialización en una comunidad concreta. El género es específico dependiendo del contexto y del momento, y es una variable sociocultural transversal. El género influye en la percepción, normas y comportamientos en torno a hombres y mujeres en un contexto específico.

La palabra “género” fue utilizada por primera vez por el Instituto de Estudios de Desarrollo de la Universidad de Brighton a mediados de la década de 1970, para describir diferencias sociales. El objetivo era el de encontrar una herramienta analítica que refinara evaluaciones de los impactos diversificados del desarrollo para distintas categorías de personas (incluyendo distintas categorías de mujeres).

EMPODERAMIENTO (DE MUJERES Y NIÑAS)

El empoderamiento es el proceso de obtener poder y adquirir control de activos y recursos y, más generalmente, de controlar uno mismo/a su vida. El empoderamiento de mujeres y niñas es esencial para poder realizar elecciones autónomas y estratégicas, y es importante tanto en hogares como en la sociedad, en los niveles nacional e internacional, para transformar estructuras e instituciones que refuerzan y perpetúan la discriminación por razón de género y la desigualdad. El empoderamiento de mujeres y niñas se concentra en acciones, participación y liderazgo, para realizar elecciones estratégicas. El empoderamiento no puede llegar de actores externos: nadie puede empoderar a nadie. Sin embargo, es un proceso que puede ser reforzado y apoyado por actores locales e internacionales.

El empoderamiento de las mujeres requiere la transformación sistémica no sólo a nivel institucional, sino también en aquellos/as apoyando estructuras patriarcales. El empoderamiento de las mujeres representa un desafío para las relaciones patriarcales (particularmente en la familia) pero no implica pérdidas para los hombres. De hecho, debería incluir una contribución activa de los hombres y el cambio sistémico en las relaciones de poder.

La educación, capacitación, toma de conciencia, aumento de participación, control de recursos y activos, y las acciones transformadoras relacionadas con las estructuras e instituciones discriminatorias, son las herramientas clave para el empoderamiento de mujeres y niñas. El empoderamiento de las mujeres requiere e implica transformación en la división del trabajo y en la sociedad.

- **Empoderamiento económico**

En la mayoría de los casos, el empoderamiento de mujeres y niñas principalmente se concentra en mejorar acceso y oportunidades para el uso de recursos y activos. El empoderamiento económico significa un mejor control de activos económicos y tiene como objetivo mejorar la condición económica de un grupo de personas específico, en este caso, de mujeres y niñas. Como consecuencia del empoderamiento económico, las mujeres y niñas obtienen mejor acceso a otros activos y la posibilidad de lograr mejores condiciones de vida, así como

autonomía e independencia de sus familias y en sus comunidades. El empoderamiento económico está conectado también a asegurar igualdad en las remuneraciones de mujeres y hombres.

- **Empoderamiento social**

El empoderamiento social refiere al desempeño de un rol más sólido y autodeterminado en la sociedad. Significa autonomía y confianza en uno/a mismo/a. El empoderamiento social tiene como objetivo desafiar los procesos de exclusión y cambiar las relaciones sociales y de poder. Semejante cambio depende tanto de acciones individuales como colectivas. En el caso del empoderamiento de mujeres y niñas, también significa desafiar normas y prácticas discriminatorias que excluyan a mujeres y niñas de los procesos de toma de decisiones. El empoderamiento social considera la reconstrucción de los roles en la sociedad, así que su impacto es tanto colectivo como individual.

- **Empoderamiento legal**

El empoderamiento legal tiene como objetivo el fortalecimiento de la capacidad de ejercitar derechos. Refiere tanto al conocimiento como a las oportunidades necesarias para acceder a la justicia de forma eficaz y significativa. El empoderamiento legal es un proceso colectivo que incluye tanto la toma de conciencia como los cambios y reformas en disposiciones e instituciones legislativas. Tiene como base elementos diversos como el acceso a la justicia y la ley y la definición de derechos económicos, sociales y culturales específicos. Con respecto a mujeres y niñas, el empoderamiento legal se concentra en conocer la legislación, pero también en asegurar que los derechos legales establecidos se correspondan, en la práctica, con el goce de dichos derechos. Tanto las leyes estatales como los sistemas de justicia tradicionales están interesados en el empoderamiento legal.

EQUIDAD

La equidad está ligada a la justicia social. Significa que las necesidades básicas están cubiertas y que las cargas y las retribuciones están distribuidas de manera que se evitan divergencias excesivas y desequilibrios en la sociedad. También quiere decir que las políticas se

inspiran e implementan con imparcialidad, legitimidad y justicia. La equidad refiere al acceso a activos económicos y sociales. Desde una perspectiva de desarrollo sostenible, la equidad es también esencial en términos de enfoque intergeneracional: un desarrollo que cubra las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de próximas generaciones de cubrir las necesidades del futuro.

HOGARES CON JEFATURA FEMENINA

Un hogar con jefatura femenina es aquel en donde una mujer es la única o principal responsable de la generación de ingresos y toma de decisiones. Esto puede ser consecuencia de una gama variada de situaciones: viudez, abandono del hogar del hombre adulto, migración temporal o permanente, y también puede ser una elección deliberada de las mujeres.

Dependiendo de costumbres y leyes, el reconocimiento formal de los hogares con jefatura femenina puede variar. Suponer que el cabeza de familia debe ser un hombre adulto (incluso si es joven), ignorando la contribución económica de las mujeres y su rol en el mantenimiento del hogar, es una forma de prejuicio y discriminación por razón de género.

FEMINIZACIÓN DE LA AGRICULTURA

La feminización de la agricultura refiere al aumento mensurable del involucramiento y participación de las mujeres en el sector agrícola. Esto tiene tanto consecuencias positivas como negativas. Por un lado, lleva a roles más activos de las mujeres en la sociedad. Por otro lado, puede ocasionar mayor precarización, ya que las mujeres enfrentan más obstáculos en el acceso a recursos/crédito y en el ejercicio del control sobre la tierra.

La feminización de la agricultura significa que los mercados agrícolas se convierten en instituciones sexistas afectando de distinta forma a hombres y mujeres. Esto requiere, por tanto, enfoques distintos y dedicados.

FEMINIZACIÓN DE LA POBREZA

La feminización de la pobreza es un fenómeno mensurable que ocasiona el aumento, en el ciclo de pobreza, de la brecha existente entre mujeres y hombres. El resultado es que las retribuciones de las mujeres a nivel mundial son, en promedio, poco más del 50 por ciento de las de los hombres. El número de mujeres pobres sigue aumentando y esto lleva a falta de acceso a recursos fundamentales como crédito, tierra, herencia, educación y servicios sanitarios. Estar atrapada en el círculo de pobreza afecta de forma importante la autonomía y empoderamiento de las mujeres.

Las mujeres no son más pobres que los hombres de forma automática. Sin embargo, debido a bases contingentes de sus derechos, son generalmente más vulnerables. Si las mujeres están atrapadas en el ciclo de pobreza, es más complicado para ellas escapar de él.

FEMINISMO

El feminismo es tanto una creencia como un movimiento. Es la creencia en la igualdad social, política y económica de mujeres y hombres y, simultáneamente, es el movimiento para lograr dicha igualdad. También se puede definir como una campaña constante y global contra las desigualdades de género en lucha por la igualdad de derechos. El feminismo también refiere a la autonomía, la libre elección y la lucha contra la discriminación. Aborda normas, comportamientos y prácticas discriminatorias que obstaculizan los derechos y acciones de las mujeres. Aunque las luchas feministas pueden variar dependiendo de las distintas sociedades, culturas y contextos, están generalmente unidas por una filosofía común: lograr la igualdad, luchar contra el patriarcado y fortalecer el accionar de las mujeres. El feminismo presenta distintos enfoques filosóficos y políticos.

- **Involucramiento de hombres y niños**

El feminismo no significa perjudicar a los hombres sino que quiere lograr justicia e igualdad para todos/as, por lo que no es un tema sólo de mujeres. Involucrar a hombres y niños es esencial para conseguir poner fin a la discriminación en todas las esferas de la vida. Esto incluye: la identificación de hombres y niños como posibles aliados

para desafiar la discriminación, y el reconocimiento de la importancia primordial de cambios en las actitudes y comportamientos de los hombres.

- **Feminismo intersectorial**

La interseccionalidad aborda estratos múltiples de discriminación. Representa, en la perspectiva feminista, una herramienta analítica para identificar, entender y responder a las diferentes formas en las que la discriminación por razón de sexo y género se cruzan con otras formas de discriminación, como la discriminación por razón de raza, clase, condición laboral y de vida o estatus familiar y social. El principio básico del feminismo intersectorial es que las personas viven identidades múltiples y en varios niveles, que derivan en discriminaciones múltiples causadas por las relaciones sociales y las estructuras de poder.

La interseccionalidad tiene como objetivo abordar estas formas múltiples de discriminación, identificando cómo coinciden al crear desigualdades y desequilibrios de poder.

- **Feminismo indígena**

El feminismo indígena es parte de la teoría y práctica intersectorial del feminismo. Se concentra en el impacto específico de la discriminación sobre las mujeres indígenas y tiene sus bases en el análisis de la descolonización y de la soberanía indígena. También toma en cuenta las particularidades de los valores culturales y las prioridades indígenas en el esfuerzo de empoderar a las mujeres indígenas, en respuesta a enfoques y valores normalizados, externos y, en su mayoría, occidentales. El feminismo indígena se basa en las necesidades y respuestas específicas de mujeres indígenas en su lucha en contra de las desigualdades y la discriminación.

El feminismo indígena es particularmente importante desde la perspectiva de los derechos a la tierra, ya que las luchas medioambientales y territoriales son un componente esencial de problemáticas indígenas más amplias.

GÉNERO

El género refiere a las características sociales y culturales que definen a mujeres y hombres en la sociedad, incluyendo comportamientos y valores asumidos. El género, por tanto, está en oposición al sexo entendido como distinción biológica. Al ser categorías socialmente construidas y determinadas, los roles de género varían de forma amplia en y entre culturas y, a menudo, evolucionan con el tiempo. El género es también un factor social determinante y, consecuentemente, influye en las relaciones entre hombres y mujeres, en particular con respecto a la distribución del trabajo productivo y reproductivo. Los roles de género son también afectados por otros factores, como pueden ser la educación y los sistemas políticos y económicos.

Las interacciones sociales y las relaciones de poder son el reflejo de roles y responsabilidades diferentes por razón de género, aunque también contribuyen a determinar estos mismos roles.

El concepto de género es una variable transversal sociocultural, que tiene impacto en la vida social, política, cultural y económica, incluyendo el acceso y control a los recursos y los roles de toma de decisiones.

El concepto de género no es intercambiable con el de mujeres. Los roles de género y las relaciones de género conciernen a toda la sociedad y los estereotipos de género son perjudiciales, tanto para los hombres como para las mujeres, especialmente porque pueden contribuir a crear expectativas poco realistas y a requerir comportamientos definidos de forma restrictiva.

ANÁLISIS DE GÉNERO

El análisis de género tiene como objetivo presentar maneras para comprender contextos y diseñar proyectos y políticas sensibles al género y atentas al género. Es importante no simplificar y fusionar el género con mujeres, para así evitar comprender el análisis de género como concentrado solamente en las mujeres.

El análisis de género tiene sus bases en la comprensión de las relaciones de género, los roles diferenciados, las dinámicas de poder y la diversidad en necesidades, contextos e impacto.

AUDITORÍA DE GÉNERO

Una auditoría de género evalúa la capacidad de una organización para institucionalizar la igualdad de género de manera eficaz, y tener conciencia de género, ser sensible al género, y estar atenta al género en todos sus programas, políticas, estructuras y procedimientos (incluyendo la elaboración de presupuestos y el monitoreo). El proceso de auditar se concentra en la efectividad y la implementación y es normalmente llevado a cabo de forma participativa. Una auditoría de género también identifica buenas prácticas y vacíos, y sugiere recomendaciones para el desarrollo de experiencias positivas y para abordar desafíos, con el objetivo de fomentar la justicia de género y contribuir a mejorar el arraigo local de las acciones en relación a las problemáticas de género.

CONCIENCIA DE GÉNERO

Un programa o un proyecto tiene conciencia de género si toma en consideración los roles de género y las diferencias de género en la sociedad, y cuando comprende el impacto de estas diferencias en las necesidades de las mujeres y hombres.

EQUILIBRIO ENTRE GÉNEROS

El término *equilibrio de género o entre géneros* se utiliza para describir la participación balanceada de mujeres y hombres. Esto puede concernir áreas de trabajo, proyectos, programas y cualquier otra actividad o evento. De forma ideal, la participación de mujeres y hombres, en un escenario de igualdad de género, debería ser proporcionada a su proporción en la población. Sin embargo, en muchos contextos las mujeres están infrarrepresentadas, tanto en números proporcionales como totales.

VIOLENCIA DE GÉNERO

La Violencia de Género (VG) refiere a cualquier acto perjudicial perpetrado en base a los roles de género. Por lo tanto, VG varía en naturaleza y se extiende a lo largo de culturas y sociedades. Incluye tanto acciones

perpetradas por y contra personas como prácticas dañinas embebidas en contextos específicos (por ejemplo, los asesinatos por honor). Como acto violento, VG puede ser de distintos tipos, incluyendo física, verbal, sexual, psicológica y socioeconómica.

CEGUERA DE GÉNERO

Se dice que un proyecto, programa, política o actividad presenta ceguera de género si falla en reconocer, en contextos sociales, culturales, políticos y económicos específicos, el impacto de los roles de género atribuidos e impuestos en mujeres y hombres. La ceguera de género contribuye a mantener el *status quo*, ya que no toma en cuenta ni la diversidad de necesidades y respuestas ni los diferenciales de poder.

PRESUPUESTO SENSIBLE AL GÉNERO

El presupuesto sensible al género es la aplicación de un enfoque sensible al género en el proceso presupuestario. Requiere incorporar una perspectiva de género en la elaboración de presupuestos y fase de monitoreo. El objetivo del presupuesto sensible al género es evitar impactos negativos inesperados y promover de forma activa la igualdad y el final de la discriminación.

DINÁMICAS DE GÉNERO

Dinámicas de género es el concepto utilizado para describir relaciones e interacciones entre niños, niñas, mujeres y hombres. Estas dinámicas son influenciadas e informadas por componentes socioculturales y relaciones de poder. Las dinámicas de género pueden fortalecer o desafiar normas existentes, dependiendo de cómo se desarrollen, manifiesten e implementen.

IGUALDAD DE GÉNERO

La igualdad de género refiere a la igualdad entre hombres y mujeres en derechos, en el goce de derechos, en oportunidades, en el acceso a recursos, a justicia y a otros activos sociales. El objetivo no es hacer que mujeres y hombres sean “iguales”, sino asegurar que exista un equilibrio en las posibilidades, oportunidades y responsabilidades que no dependa ni del género ni de la identidad sexual. La igualdad de género significa que los intereses, necesidades y prioridades de todas las personas se toman en cuenta, reconociendo la diversidad de los diferentes grupos de mujeres y hombres. La igualdad de género no es un tema “sólo de mujeres”, sino que concierne a la sociedad en su totalidad. La igualdad entre mujeres y hombres es tanto un tema de derechos humanos como una precondition para el desarrollo sostenible centrado en las personas, además de un indicador de dicho desarrollo.

- **Igualdad formal de género**

La igualdad formal de género (o igualdad *de jure*) significa que la legislación menciona y asegura de forma explícita los principios de igualdad entre mujeres y hombres, a través de medidas y provisiones orientadas al goce en igualdad de derechos y libertades y a un mismo trato, en todos los sectores, en el acceso a recursos y oportunidades.

- **Igualdad sustantiva de género**

La igualdad sustantiva de género (o igualdad *de facto*) significa que la igualdad de género formal está establecida y que la igualdad en y por la ley se complementa y corresponde a la igualdad en impacto y/o resultados. La igualdad sustantiva de género requiere poner especial atención al amplio espectro de desventajas que viven las mujeres y al impacto de legislación neutra en cuanto al esfuerzo por eliminar esas desventajas en el acceso de las mujeres a derechos y recursos.

La igualdad sustantiva de género es esencial para asegurar que las mujeres puedan ejercitar y disfrutar completamente derechos humanos y libertades, para conseguir la igualdad en la práctica, y para eliminar la discriminación contra las mujeres.

EQUIDAD DE GÉNERO

Aunque con frecuencia se utilizan como sinónimos, *igualdad* y *equidad* son conceptos muy distintos. La diferencia es controvertida, ya que el uso de un término por otro varía significativamente según contextos. La noción de equidad conlleva, en sí misma, la provisión de legitimidad y justicia en la distribución de beneficios y responsabilidades. En el caso de equidad de género, refiere al reconocimiento de poder y necesidades distintos y al requerimiento de abordar esto de forma que el desequilibrio se rectifique.

Sin embargo, en algunos casos la “equidad de género” ha sido utilizada para perpetuar estereotipos sobre el rol de las mujeres en la sociedad, sugiriendo que las mujeres deberían ser tratadas ‘de forma justa’ de acuerdo a sus roles (en particular en relación a tradiciones, normas, costumbres y creencias discriminatorias). Esta comprensión arriesga perpetuar relaciones de género desiguales y solidificar estereotipos de género que son perjudiciales para las mujeres. Semejante uso de la equidad, en relación con el progreso de las mujeres, es inaceptable. Por tanto, los tratados de Derechos Humanos Internacionales se refieren a ‘igualdad’ en vez de a equidad, como claramente establece el Comité de la CEDAW en su Recomendación General 28 solicitando a los Estados Partes: *“utilizar exclusivamente los conceptos de igualdad de mujeres y hombres o igualdad de género y no utilizar el concepto de equidad de género cuando implementan sus obligaciones con la Convención”*.

Por otro lado, algunos grupos de base consideran la ‘equidad’ como una mejor forma de asegurar legitimidad, ya que implica ofrecer respuestas diferentes (y adaptadas) a distintas necesidades, mientras que la igualdad simplemente promovería derechos o provisiones “iguales” sin prestar atención a la precondition de discriminación histórica que afecta a las mujeres. Por lo tanto, al usar “equidad de género” se debería asegurar que esto no está escondiendo una reticencia a hablar abiertamente sobre la discriminación y la desigualdad.

IDENTIDAD DE GÉNERO Y DIVERSIDAD DE GÉNERO

La identidad de género es la experiencia individual del género de cada persona. Puede ser correlativo al sexo biológico asignado, pero puede

también diferir. La identidad de género está influenciada por la identidad social: como cada sociedad tiene sus propias categorías, la identidad de género puede también variar entre sociedades. Mientras que gran número de sociedades tiene dos géneros (masculino/femenino), con modelos relacionados de masculinidad y feminidad, algunas sociedades presentan terceras categorías de género.

Sin relación con las categorías específicas promovidas por cada sociedad específica, las identidades de género van más allá del modelo binario en todas las sociedades. Esto se describe como **diversidad de género**. Como el género es una característica personal y social y la identidad de género no está ligada de forma automática a las características biológicas, las personas pueden identificarse de formas distintas. Esta variedad incluye personas cisgénero, transgénero, de género fluido, intersexual, cuestionándose el género (*gender questioning*) y *genderqueer* (sin traducción, consúltese *androginia*). Los conceptos de identidad de género y diversidad de género no están relacionados con la orientación sexual.

IMPACTO DE GÉNERO

El impacto de género es una expresión utilizada para hacer referencia al impacto diverso de una situación concreta en mujeres y hombres, en una sociedad específica o en todo el mundo. Considera las particularidades de los roles de género y evalúa cómo éstos se ven afectados por procesos o dinámicas sociales o de políticas.

Es mayormente utilizado en relación con procesos globales (ej. impacto de género de la guerra, corrupción, acaparamiento de tierras ...), pero puede ser desarrollado con un enfoque geográfico o sociocultural específico (ej. impacto de género del acaparamiento de tierras en África)

JUSTICIA DE GÉNERO

La justicia de género puede definirse como la situación en donde, de hecho y de derecho, ser hombre o mujer no afecta el goce de derechos económicos, sociales y culturales; donde el impacto diferencial de políticas y leyes se toma en cuenta; donde están establecidos el equilibrio y la proporcionalidad en participación y toma de decisiones. En un contexto

de género justo, ya sea en el nivel comunitario, de sociedad u organizativo (o globalmente), no debería existir discriminación explícita o implícita ni relaciones de poder desequilibradas.

Mientras que el impacto de la injusticia de género afecta principalmente a mujeres y niñas, alcanzar justicia de género es esencial para toda la sociedad.

INCORPORACIÓN DE UNA PERSPECTIVA DE GÉNERO (MAINSTREAMING)

La incorporación de una perspectiva de género es el enfoque promovido e implementado por el sistema de las Naciones Unidas y la comunidad internacional hacia la consecución del progreso en los derechos de mujeres y niñas. No es un objetivo independiente, sino más bien una estrategia hacia la igualdad. Principalmente refiere al esfuerzo de tomar en cuenta las implicaciones para mujeres y hombres de cualquier acción que se lleve a cabo.

La incorporación de una perspectiva de género tiene como objetivo asegurar que el diseño y la implementación de proyectos, programas y políticas, particularmente en el sector del desarrollo, no refuerza desigualdades existentes (ni crea de nuevas), que se interviene para abordar estas desigualdades y que, eventualmente, se intenta desafiar roles y relaciones de género discriminatorias. Más en general, la incorporación de una perspectiva de género quiere integrar la perspectiva de género en proyectos y programas.

NEUTRO EN CUANTO AL GÉNERO

Cualquier proyecto, programa o política se considera neutro en cuanto al género cuando no incluye ninguna atención específica a los temas de género. Normas, roles y relaciones de género no se alteran, ni de forma positiva ni negativa. En comparación con un proyecto con ceguera de género, un proyecto neutro en cuanto al género simplemente no produce ningún cambio desde una perspectiva de género.

PARIDAD DE GÉNERO

La paridad refiere principalmente a una representación equilibrada en términos numéricos. Asegurar la paridad de género es parte de las estrategias de incorporación de una perspectiva de género.

RELACIONES DE GÉNERO

Las relaciones de género son un subconjunto de las relaciones sociales. Por tanto, son una construcción social, que puede ser transformada y cambiar con el tiempo. El concepto define aquellas relaciones uniendo intencionadamente mujeres y hombres como grupos sociales en una comunidad específica. Esto incluye distribución del poder, el acceso y control de recursos y la distribución de la riqueza. Las relaciones de género se cruzan con otros tipos de relaciones sociales y contribuyen a definir los roles y la identidad de las personas.

ATENTO/A AL GÉNERO

Los programas, proyectos y políticas atentos al género buscan superar prejuicios de género. El objetivo es asegurar el involucramiento y accionar de las mujeres y lograr un verdadero beneficio para ellas. Además, estas acciones integran medidas para promover el empoderamiento de las mujeres y fomentan la inclusión y la igualdad de oportunidades. El diseño, implementación y el monitoreo y evaluación de acciones atentas al género se basa tanto en las preocupaciones, necesidades y experiencias específicas de mujeres como de hombres.

SENSIBLE AL GÉNERO

En los programas, proyectos o políticas sensibles al género, el género se considera un medio para alcanzar las metas de desarrollo. Se toman en cuenta factores sociales y culturales que forman parte de la exclusión y la discriminación por razón de género. Los programas, proyectos y políticas sensibles al género se concentran en las situaciones de desventaja estructural en la posición de las mujeres.

TRANSFORMADOR DE GÉNERO

Promover la igualdad se considera fundamental en el enfoque transformador de género, incluyendo alcanzar resultados positivos en el desarrollo. Se orientan, abordan y desafían de forma específica normas, prejuicios y relaciones de género en todas las áreas de trabajo.

ACOSO (SEXUAL)

El acoso sexual es una forma de violencia sexual: el comportamiento no solicitado y molesto para someter, y que produce vulnerabilidad por medio de la atención y del interés sexual. Incluye el denominado acoso '*quid pro quo*' (donde se ofrece sexo a cambio de algo, ya sea un beneficio o para evitar un daño) y el acoso en 'medio hostil' (que consiste en intimidación y comportamiento hostil afectando a todo un grupo de personas). El acoso sexual puede ser verbal, no-verbal/visual y físico y puede llevarse a cabo en el entorno laboral, doméstico y en los espacios públicos.

DERECHOS HUMANOS

Los derechos humanos son generalmente considerados como aquellos derechos inherentes del ser humano. Los derechos humanos están garantizados por la normativa de derechos humanos y el derecho internacional consuetudinario, incluyendo convenciones, tratados específicos y otros instrumentos legales, en los niveles nacional e internacional, que protegen a las personas y grupos contra violaciones. La normativa de derechos humanos establece la obligación de los Estados de actuar de una forma específica y evita que se lleven a cabo acciones concretas.

Todos los derechos humanos e instrumentos de derechos humanos refieren igualmente a hombres y mujeres. Adicionalmente, la CEDAW ofrece foco y atención específicos a los derechos de las mujeres.

TOMA DE DECISIONES INCLUSIVA

La toma de decisiones inclusiva refiere a una situación en donde todos los miembros de una comunidad concreta están involucrados en el proceso que lleva a una decisión específica. Mientras que no está exclusivamente relacionado con temas de género, la inclusión concierne particularmente al papel desempeñado por las mujeres quienes, a menudo, se ven marginadas o excluidas debido a roles y dinámicas de género existentes y a la discriminación tanto real como institucional.

INDICADORES (SENSIBLES AL GÉNERO)

Los indicadores de género son una herramienta utilizada en procesos de monitoreo y evaluación. Tienen como objetivo monitorear impacto, cambios y progreso en relación con el género. Incluyen datos desglosados por sexo, pero van más allá. En general, los indicadores son estadísticas con un punto de referencia útil para realizar estimaciones de valor. Los indicadores son normativos por naturaleza, por lo que un cambio del punto de referencia puede interpretarse como resultado positivo o negativo. En el caso de estadísticas de género, el parámetro es normalmente la situación de hombres y mujeres en el mismo contexto (país, lugar de trabajo, región, sector, etc.). En algunos casos específicos de género (generalmente relacionados con la maternidad), el parámetro es la situación de las mujeres en otro país o contexto. Los indicadores son tanto cuantitativos como cualitativos.

Los indicadores sensibles al género permiten medir cambios en las relaciones entre mujeres y hombres en un área de políticas, programa o actividad específica, además de cambios en el estatus o situación de mujeres y hombres.

DERECHOS HEREDITARIOS

Distintas provisiones legales regulan los derechos hereditarios de acuerdo con la tradición legal de cada contexto. Estas provisiones regulan cómo y a quién se transmiten bienes y propiedades tras la muerte de una persona propietaria. Los derechos hereditarios pueden estar regulados por medio de la utilización de testamentos. Desde una perspectiva de derechos a

la tierra para las mujeres, el derecho sucesorio es esencial porque, en muchos contextos, las viudas son de hecho o de derecho excluidas de la herencia de tierras y propiedades.

LGBTQ

Acrónimo que representa a las personas de la Comunidad Lesbiana, Gay, Bisexual, Transexual y *Queer/Questioning*. Un término más inclusivo es LGBTQI (con la I representando a la persona Intersexual) o LGBTQ+ (para incluir a personas intersexuales y cualquier otra persona no reconociéndose a sí misma con la identidad heteronormativa). Todas las variaciones del acrónimo incluyen a personas que tienen una identidad de género o sexualidad no-normativa.

GRUPOS MARGINADOS

Grupos de personas en riesgo de discriminación múltiple debido a la confluencia de distintos elementos, incluyendo sexo, género, orientación sexual, identidad de género, edad, etnicidad, religión, discapacidad, estado de salud, situación geográfica, educación o ingresos. La marginalización depende del contexto. Pertenecer a un grupo marginado en un contexto específico intensifica la exposición a violaciones, discriminación y desigualdades, y obstaculiza el acceso a derechos, bienes y servicios en variedad de esferas (como educación, justicia, vivienda, atención sanitaria y empleo).

MASCULINIDAD

Noción que refiere al significado de ser hombre, incluyendo patrones y roles de género que llevan a un imaginario construido histórica y socialmente sobre cómo tiene que ser un hombre. La masculinidad es, a menudo, considerada **hegemónica** en relación con los vínculos automáticos e implícitos entre el poder y la masculinidad.

MONITOREO Y EVALUACIÓN (SENSIBLE AL GÉNERO)

El monitoreo y evaluación sensible al género (a veces referido como monitoreo y evaluación específico de género) es parte de la incorporación de una perspectiva de género e integra intereses de igualdad de género en los objetivos, metodologías y enfoques de evaluación.

El monitoreo y evaluación sensible al género se utiliza para revelar si un programa aborda las distintas prioridades y necesidades de mujeres y hombres y si el programa produce un impacto positivo en las dinámicas de género.

El monitoreo y evaluación sensible al género depende de indicadores sensibles al género. Para ser efectivo, también requiere una planificación preliminar sensible al género, así asegurando la capacidad de respuesta y la coherencia. Tanto la información cuantitativa como cualitativa es crucial para medir con eficacia el impacto. Por lo tanto, los datos desglosados por sexo son el componente fundamental mínimo del monitoreo y evaluación sensible al género/específico de género.

PATRIARCADO

El patriarcado refiere a los valores y a la estructura social que institucionalizan o refuerzan la predominancia física, social y económica masculina en las sociedades. Etimológicamente refiere al poder (*arché*) del padre (*pater*) y caracteriza tradiciones antropológicas y culturales en varias partes del mundo. En un discurso feminista, el patriarcado se menciona como el obstáculo principal y de más fundamento para dificultar la igualdad de derechos para las mujeres. Está también, a menudo, conectado a la heteronormatividad, y al machismo y sexismo contra las mujeres y las personas LGBT.

CUOTAS

Una cuota consiste en definir una proporción (porcentajes o lugares) para asignar a las mujeres en una situación concreta, pudiendo así acelerar el equilibrio entre géneros en participación o representación. Por tanto, es un instrumento de medición positivo, aplicado para corregir una situación

o desequilibrio, asegurando la inclusión de las mujeres y fomentando el acceso equilibrado a capacitación y oportunidades. Las cuotas de género pueden utilizarse en la escena política pública (como en parlamentos), en la vida económica (por ejemplo, en juntas directivas) o en contextos educativos.

Las cuotas pueden ser establecidas por leyes específicas (constitución, leyes electorales, laborales o de igualdad de género) o ser aplicadas de manera voluntaria (por partidos políticos, asociaciones, instituciones independientes).

Mientras que el sistema de cuotas se utiliza también con otros objetivos, las cuotas relacionadas con el equilibrio entre géneros son las que más comúnmente se utilizan en todo el mundo.

SEXO

Distinción biológica entre hombres y mujeres.

SEXISMO

Cualquier acción o actitud que contribuya a discriminar a una persona solamente en base a su identidad de género: la mayoría del comportamiento sexista tiene como blanco a las mujeres. Sin embargo, el sexismo no refiere únicamente a la oposición binaria entre sexos o identidades de género, ya que las mujeres pueden ser también sexistas con respecto a otras mujeres.

El sexismo está ligado al poder y a los estereotipos: por un lado, aquellos/as con poder son tratados normalmente con favoritismo y son, a menudo, ellos/as mismos/as quienes discriminan; por otro lado, las actitudes sexistas tienden a basarse en falsas creencias y generalizaciones sobre las diferencias de género.

El sexismo puede presentarse tanto en contextos institucionales como informales (lugar de trabajo, familia, situación educativa, medios de comunicación, discurso político). El sexismo puede ser más o menos explícito y las actitudes sexistas, a menudo, internalizadas, de manera que esas personas no reconocen que su comportamiento es sexista, y, por tanto, discriminatorio.

- **Uso no-sexista del lenguaje**

El uso no-sexista del lenguaje se concentra en el esfuerzo de evitar comportamiento sexista implícito o explícito cuando hablamos o escribimos.

Es aplicable a idiomas que presentan nombres y pronombres con género. La norma básica es evitar el masculino genérico ambiguo en las formas gramaticales de los nombres.

También consiste en expresiones discriminatorias que describen a mujeres y hombres en términos de apariencia física o roles atribuidos de género por razón de sexo.

EXCLUSIÓN/INCLUSIÓN SOCIAL

La exclusión social es un proceso de exclusión que crea una situación de desventaja social, excluye a las personas del tejido social y, de forma sistemática, evita el acceso a derechos, oportunidades y recursos normalmente disponibles. Esto incluye falta de acceso a vivienda, atención sanitaria, recursos, educación, empleo y participación democrática. La consecuencia es que las personas son relegadas a los márgenes de la sociedad. La exclusión social es una preocupación principal en todos los lugares del mundo y en diversos sistemas económicos. Abordar la exclusión social es esencial para alcanzar los ODS y responder a desigualdades persistentes.

La inclusión social es un proceso positivo que tiene como objetivo responder a la exclusión social, asegurando que todas las personas, a nivel individual y de grupo, tienen acceso a derechos humanos (en particular económicos, sociales y culturales) y a servicios. También tiene un componente psicológico y emocional, ya que implica que se valoran las necesidades, sentimientos y acciones de las personas.

ESTEREOTIPOS

Los estereotipos son generalizaciones: consisten en atribuir una serie de características comunes a un grupo específico de personas (por etnicidad, clase, nacionalidad, religión, cultura o género), asumiendo que todas las personas pertenecientes a ese grupo conforman con esos rasgos.

Por tanto, los estereotipos de género son ideas preconcebidas sobre roles y características asignadas a hombres y mujeres integrantes de la sociedad. Estos estereotipos pueden limitar o afectar considerablemente el desarrollo de talentos y competencias de mujeres y hombres, además de su acceso a oportunidades profesionales y para su vida. Los estereotipos sobre mujeres, en particular, son el resultado, aunque también la causa, de actitudes y prejuicios discriminatorios profundamente engranados. Los estereotipos de género son, a menudo, utilizados para justificar y mantener el desequilibrio en el poder y las actitudes sexistas.

VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

La violencia contra las mujeres es definida por el Art. 1 de la Declaración sobre la Eliminación de la Violencia contra la Mujer de las Naciones Unidas como: *“todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la vida privada”*.

La CEDAW identifica tres contextos de violencia: la familia, la comunidad y el Estado.

La violencia contra las mujeres incluye la violencia física, sexual, emocional, económica y psicológica, y tiene lugar en la familia y en la comunidad en general (incluyendo lugares de trabajo e instituciones educativas). También incluye prácticas dañinas, tráfico y prostitución forzada. La violencia contra las mujeres puede también ser perpetrada o condonada por el Estado.

- **Violencia doméstica**

La violencia doméstica es el caso más común de violencia contra las mujeres, consistiendo en un patrón de comportamientos abusivos y amenazadores, que incluyen todas las formas de violencia mencionadas anteriormente y reforzadas por la intimidación, el aislamiento y la coacción, siendo perpetrada por la pareja para ejercer poder y control.

Como ocurre en relaciones íntimas y, a menudo, en los hogares, el abuso doméstico no es siempre reconocido como violencia. Por ejemplo, la violencia sexual en el matrimonio no se considera, en algunos países, como violación.

VIUDEZ

En ocasiones, las leyes nacionales, normas o prácticas habituales excluyen a las viudas de derechos hereditarios, lo que muchas veces resulta en el acaparamiento de tierras y propiedades. Esto es particularmente serio para las mujeres viviendo en áreas rurales que dependen de su tierra y que, a menudo, son desalojadas por parientes tras la muerte del marido. Los obstáculos de las viudas para obtener acceso a justicia contribuyen a sus dificultades para reclamar sus derechos. Asegurar los derechos de las mujeres que son jefas de hogar contribuye a proteger los derechos de las viudas.

ACCIÓN, LIDERAZGO Y VOZ DE LAS MUJERES

Se considera como *acción* la capacidad de una persona o grupo para actuar de forma independiente y ser agente de cambio proactivo. El liderazgo es la capacidad de actuar como líder o representante de un grupo o comunidad e incluye la competencia de movilizar a las personas e influir en procesos de cambio. La acción y el liderazgo tienen que ver con ganar espacio en una comunidad u organización. La acción, el liderazgo y la voz de las mujeres son elementos clave en los procesos de empoderamiento de las mujeres.

Estos tres elementos están estrechamente vinculados. Mientras que en varias sociedades se considera un desafío que las voces de las mujeres se escuchen y su accionar y liderazgo se presentan con dificultades, la

combinación de los tres elementos es crucial para lograr la igualdad de género.

IGUALDAD DE DERECHOS PARA LAS MUJERES

La igualdad de derechos para las mujeres responde a la idea de igualdad entre mujeres y hombres en el acceso a derechos civiles, políticos, sociales, económicos y culturales.

- **Derechos a la Tierra para las Mujeres**

Los derechos a la tierra para las mujeres son esenciales para poner fin a la pobreza y a la discriminación. Los derechos a la tierra para las mujeres incluyen todos los derechos relacionados con el acceso, uso, control y propiedad de la tierra.

Los derechos a la tierra para las mujeres están vinculados a la protección y logro de otros derechos humanos, como el derecho a la vida, a la vivienda, a la alimentación y la salud.

Derechos a la tierra para las mujeres es un concepto más completo que el de acceso a la tierra para las mujeres, ya que incluye la importancia del rol de la toma de decisiones, la acción y la autonomía, en términos de uso y control, de las mujeres.

Por la misma razón, el concepto es más completo que la idea de propiedad la cual, en ciertos casos, puede ser simplemente un reconocimiento legal sin efecto en la práctica.

MUJERES DEFENSORAS DE LOS DERECHOS HUMANOS

Las mujeres defensoras de los derechos humanos (WHRDs, por sus siglas en inglés) son mujeres involucradas en la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales. También refiere a todas las personas que se comprometen con la defensa de los derechos de las mujeres y a la comprensión de la justicia de género y la igualdad de derechos. Las Mujeres Defensoras de los Derechos Humanos actúan bajo la protección de la Declaración sobre el Derecho y el Deber de los Individuos, los Grupos y las Instituciones de Promover y Proteger los

Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales Universalmente Reconocidos, también llamada la Declaración de los Defensores de los Derechos Humanos de 1999.

Como todos los defensores de los derechos humanos, las mujeres defensoras de los derechos humanos enfrentan riesgos conectados a su activismo para defender los derechos humanos. Como mujeres, sin embargo, también enfrentan riesgos específicos de género y pueden llegar a ser blanco de violencia de género.

Su trabajo es, a menudo, considerado un desafío a normas socioculturales, roles de género y nociones de familia.

EQUILIBRIO ENTRE TRABAJO-VIDA FAMILIAR Y TRABAJO-VIDA NO LABORAL

El equilibrio entre trabajo y la vida no laboral y el trabajo y la vida familiar refiere a encontrar un balance entre las actividades relacionadas con el trabajo y otras actividades, ya sean responsabilidades personales y familiares u otras prioridades importantes en la vida. Alcanzar el equilibrio entre trabajo y vida familiar es fundamental para promover la igualdad de oportunidades.

Mientras que el equilibrio entre el trabajo y la vida no-laboral es preocupación tanto para hombres como para mujeres, el equilibrio entre el trabajo y la vida familiar es más mencionado en torno a las mujeres, con una referencia implícita a la maternidad y a la división por género del trabajo. Esta falta de equilibrio contribuye a reforzar desigualdades de género, ya que el conflicto entre las responsabilidades familiares y las demandas relacionadas con el trabajo influyen, de forma significativa, en la desventaja de las mujeres en el mercado laboral.

El trabajo y los acuerdos sociales deberían ser lo suficientemente flexibles para permitir a trabajadores de ambos sexos involucrarse en otras actividades y disfrutar de un equilibrio entre el trabajo y su vida no laboral; el trabajo y los acuerdos sociales deberían también tener en cuenta la discriminación y el desequilibrio existente en términos de responsabilidades laborales y familiares, contribuyendo a corregirlos y logrando un reparto equilibrado de responsabilidades, tanto en el hogar como en el lugar de trabajo.

LECTURA RECOMENDADA:

Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación
contra la Mujer

ECBI, Pocket Guide to Gender Equality under the UNFCCC

EIGE, Gender Equality Glossary and Thesaurus

FAO, AGROVOC

FIDA, Glosario sobre cuestiones de género

Mediterranean Institute of Gender Studies, Glossary on gender-related
terms

OSCE, Glossary on gender-related terms

ONUMujeres, Glosario de Igualdad de Género

USAID, Glossary on gender terms and concepts

**INTERNATIONAL
LAND
COALITION**